

## The Vespers of Pascha

**Priest:** Blessed is our God, always, now and ever and unto ages of ages.

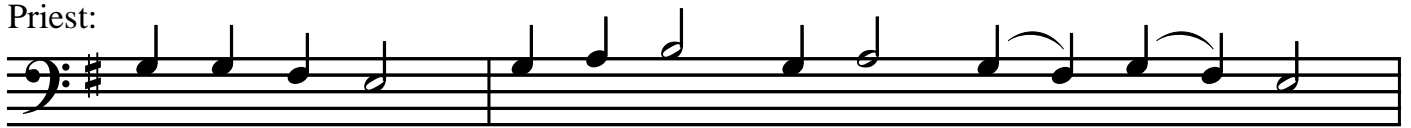
**People:** Amen.

**Clergy:** *sing "Christ is risen" three times*

**People:** *sing "Christ is risen" three times*

### Paschal Verses

Priest:



Let God a - rise, let His e - ne - mies be — scat - tered;



let those who hate Him flee from be - fore His face.

People: *Refrain*

*Descant:*  
*Melody:*

Christ is ris - en from the dead tramp - ling down death by death,

and upon those in the tombs be - stow - ing life.

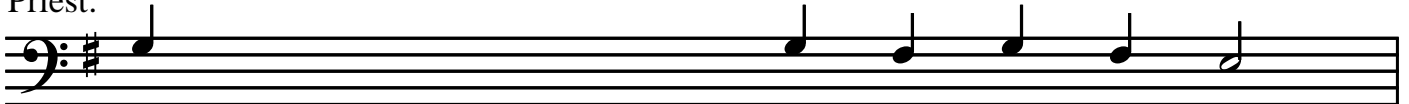
Priest:



As smoke van-ish-es, so let them van - ish; as\_\_ wax melts be-fore the fire.

*Refrain*

Priest:



So the sinners will perish be - fore the face of God;



but\_\_\_ let the right - eous\_\_\_ be\_\_\_ glad.

*Refrain*

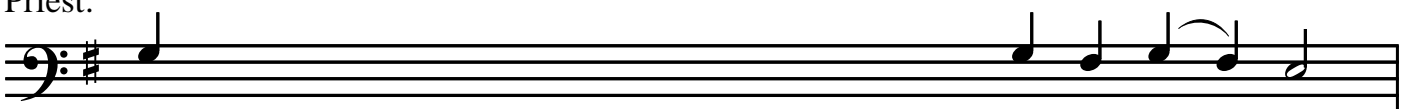
Priest:



This is the day which the Lord has made. Let us re-joice and be glad in it.

*Refrain*

Priest:



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit.

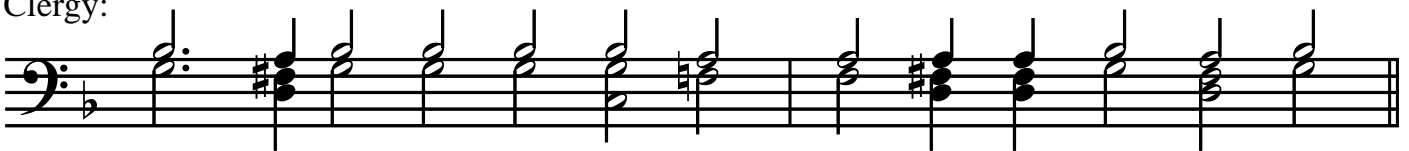
Priest:



now and ever and un - to a - ges of a - ges. A - men.

*Refrain*

Clergy:



Christ is ri - sen from the dead, tramp - ling down death by death

and up-on those in the tombs be - stow - ing life!

## Great Litany

### "Lord I Call"

**Reader:** In the second tone: Lord, I call upon You, hear me!

Tone 2

Obikhod

Lord, I call upon You, hear me. Hear me, O Lord.

Lord I call upon You, hear me. Receive the voice of my prayer

when I call upon You. Hear me O Lord.

Let my prayer a - rise in Your sight as in - cense and let the lifting

up of my hands be an evening sac - ri - fice. Hear me, O Lord.

**Reader:** If You, O Lord, should mark iniquities, O Lord, who could stand?  
For with You is forgiveness, that You might be revered.

Come, let us worship the Word of God, begotten of the Father before all ages,

The first system of musical notation features a grand staff with treble and bass clefs. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are placed below the notes.

and in - car - nate of the Vir - gin Ma - ry, ha - ving en - dured the Cross,

The second system continues the melody and bass line. The lyrics are placed below the notes.


He was buried as He Him - self de - sired,

The third system continues the melody and bass line. The lyrics are placed below the notes.

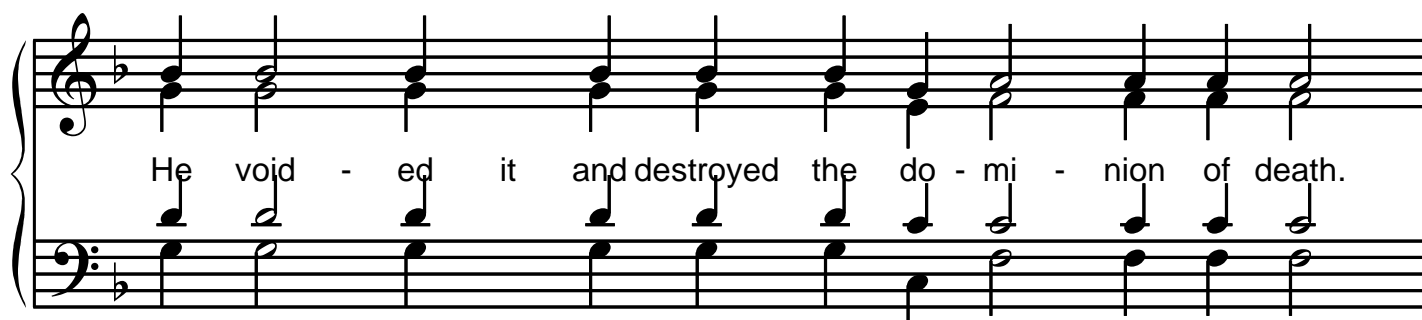
and having risen from the dead He saved me, an err - ing man.

The fourth system concludes the melody and bass line. The lyrics are placed below the notes.

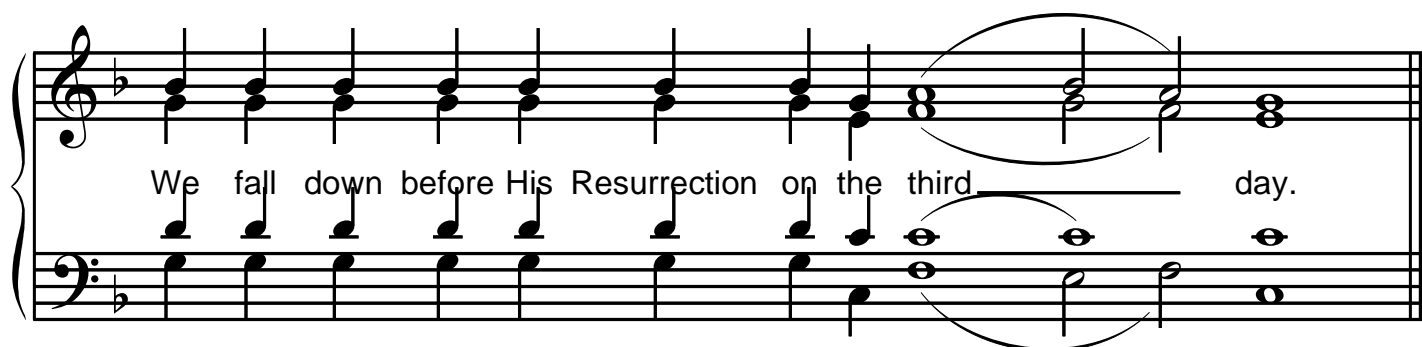
**Reader:** For Your Name's sake I waited for You, O Lord. My soul has waited  
for the Lord, my soul has hoped on the Lord.



Christ our Sa - viour, nailed to the Cross the bond a - gainst us.

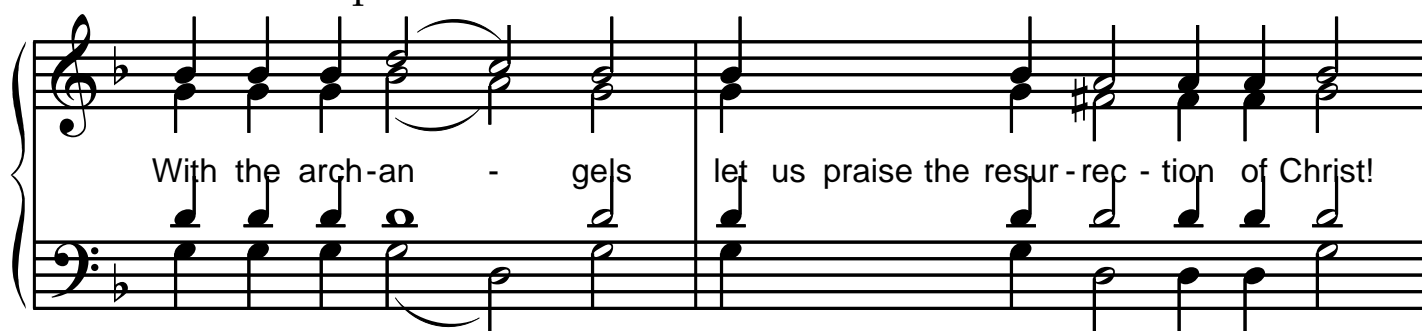


He void - ed it and destroyed the do - mi - nion of death.



We fall down before His Resurrection on the third day.

Reader: From the morning watch until night, from the morning watch let  
Israel hope in the Lord.



With the arch - an - gels let us praise the resur - rec - tion of Christ!



He is our Sa - viour, our Re - deem - er! He is coming with awesome glory

and mighty po - wer to judge the world which He made!

This musical block shows a piano accompaniment for the first line of text. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat). The melody is primarily in the treble clef, with chords in the bass clef. A dashed vertical line is placed between the words 'po - wer' and 'to judge'.

**Reader:** For with the Lord there is mercy and with Him is redemption, and He will deliver Israel out of all his iniquities.

The angel pro - claimed — You the crucified and buried Mas - ter

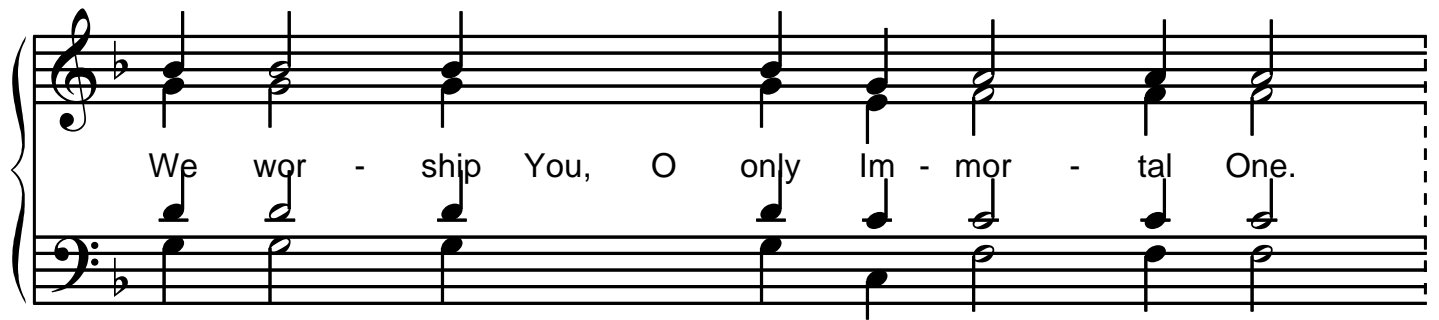
This musical block shows a piano accompaniment for the second line of text. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat. The melody is primarily in the treble clef, with chords in the bass clef. A long horizontal line is drawn under the word 'pro - claimed'.

He told the women: "Come, see the place where He lay!"

This musical block shows a piano accompaniment for the third line of text. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat. The melody is primarily in the treble clef, with chords in the bass clef.

He is ri - sen as He said for He is Al - migh - ty,

This musical block shows a piano accompaniment for the fourth line of text. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat. The melody is primarily in the treble clef, with chords in the bass clef.

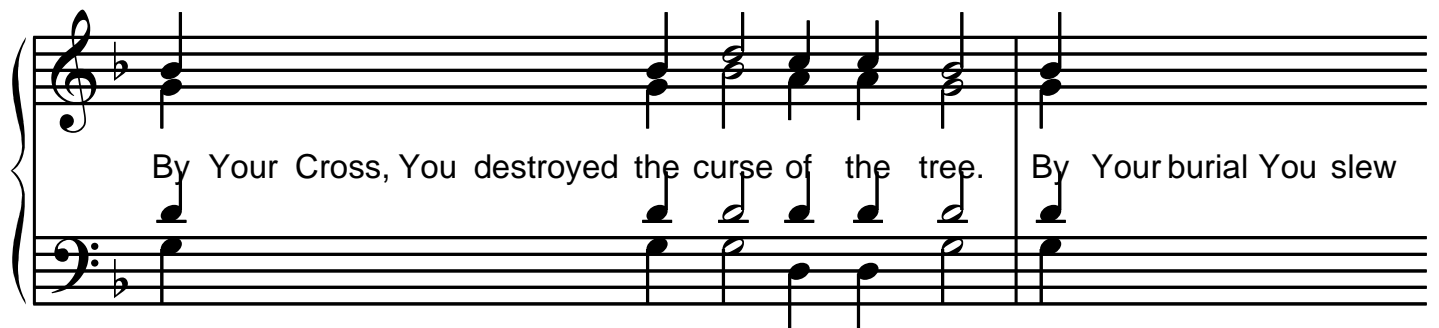


We wor - ship You, O only Im - mor - tal One.



Have mercy on us, O Christ, the Gi - ver of life.

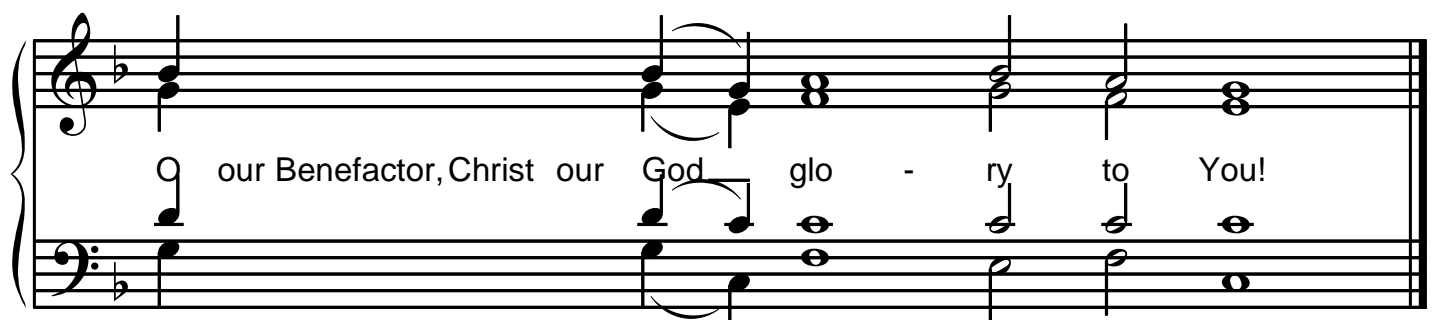
**Reader:** Praise the Lord all you nations. Praise Him all you peoples.



By Your Cross, You destroyed the curse of the tree. By Your burial You slew



the do - min - ion of death. By Your ri - sing, You enlightened the race of man.



O our Benefactor, Christ our God glo - ry to You!



**Reader:** For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

The gates of death opened to You from fear, O Lord,

This block contains the first line of musical notation. It features a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are printed below the notes.

when the guards of Hades saw You they were a - fraid,

This block contains the second line of musical notation. It features a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are printed below the notes.

for You demolished the gates of brass and smashed the iron chains

This block contains the third line of musical notation. It features a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are printed below the notes.

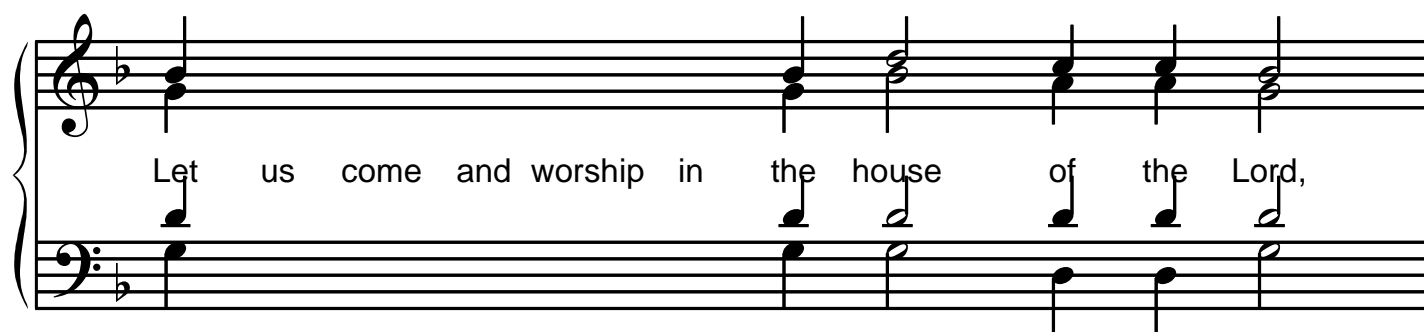
You have led us from the darkness

This block contains the fourth line of musical notation. It features a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are printed below the notes.

and the shadows of death and have bro - ken our bonds.

This block contains the fifth line of musical notation. It features a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are printed below the notes.

**Reader:** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.



Let us come and worship in the house of the Lord,

The first system of musical notation for the hymn. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: "Let us come and worship in the house of the Lord,"



singing the hymn of sal-va-tion. Cleanse our sins, O You, Who were crucified and

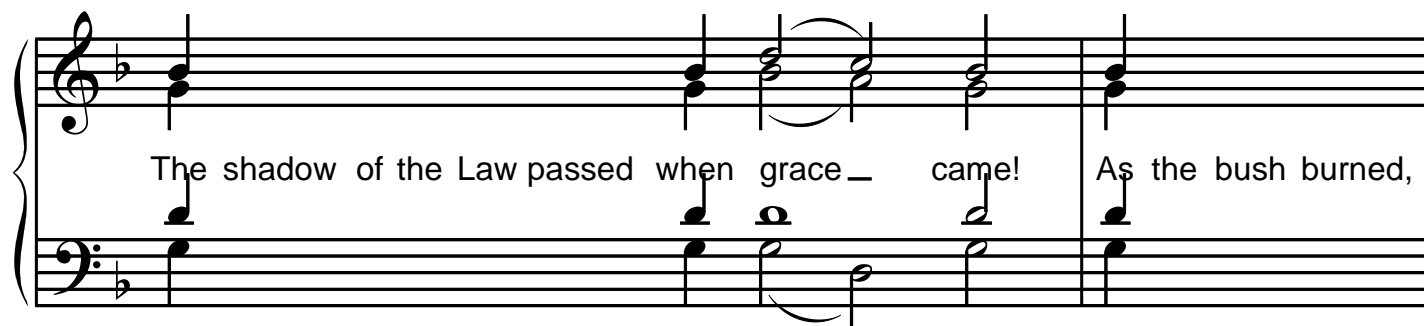
The second system of musical notation. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are: "singing the hymn of sal-va-tion. Cleanse our sins, O You, Who were crucified and"



raised from the dead and are in the bosom of the Fa - - - ther.

The third system of musical notation. It concludes the hymn. The lyrics are: "raised from the dead and are in the bosom of the Fa - - - ther." There are long horizontal lines under the word "Fa" in the treble clef and "ther." in the bass clef, indicating a long note.

**Reader:** Now and ever and unto ages of ages. Amen.



The shadow of the Law passed when grace\_ came! As the bush burned,

The fourth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: "The shadow of the Law passed when grace\_ came! As the bush burned,"

yet was not con-sumed. So the Vir - gin gave birth, yet remained a vir - gin!

The righteous Sun has risen instead of a pi - lar of flame!

Instead of Moses, Christ the sal - va - tion of our souls!

**People:** *sing "O Gladsome Light"*

## Great Prokeimenon

**Priest:** Wisdom! Let us attend! Peace be unto all!

The Prokeimenon in the seventh tone: Who is so great a God as our God? You are the God Who does wonders.

*Znamenny Tone 7*

Who is so great a God as our God?

You are the God Who does wonders!

**Priest:** You have made known Your power among the peoples.

**People:** *sing the prokeimenon*

**Priest:** And I said: "Now I have begun; this is the change of the right hand of the Most High.

**People:** *sing the prokeimenon*

**Priest:** I remembered the works of the Lord; for from the beginning will I remember Your wonders.

**People:** *sing the prokeimenon*

**Priest:** Who is so great a God as our God?...

**People:** ...You are the God Who does wonders.

**Gospel:** *John 20: 19-25*

*(sing the response after all the languages have been read.)*

**Litany of Fervent Supplication** (*LHM x1; x1; x3*)

**Evening Prayer**

Vouchsafe, O Lord, to keep us this night with - out sin.

The first line of music is in G minor, 4/4 time. It features a simple harmonic accompaniment with chords in the right hand and single notes in the left hand. The lyrics are: "Vouchsafe, O Lord, to keep us this night with - out sin."

Blessed are You, O Lord, the God of our Fa - thers,

The second line of music continues the harmonic accompaniment. The lyrics are: "Blessed are You, O Lord, the God of our Fa - thers,"

and praised and glorified is Your Name for - e - ver. A - men.

The third line of music continues the harmonic accompaniment. The lyrics are: "and praised and glorified is Your Name for - e - ver. A - men."

Let Your mercy be upon us, O Lord, even as we have set our hope\_ on You.

The fourth line of music concludes the piece. The lyrics are: "Let Your mercy be upon us, O Lord, even as we have set our hope\_ on You."

Blessed are You, O Lord, teach me Your sta - tutes. Blessed are You, O Master,

make me to understand Your com - mand - - - ments.

Blessed are You, O Holy One, enlighten me with Your pre - cepts.

Your mercy, O Lord endures forever: O despise not the work of Your hands.

To You belong worship, to You be - long praise, to You be - long -

glo - ry: to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit,

now and ever and un - to a - ges of a - ges. A - men.

**-Litany of Supplication (LHM x1; x1; "Grant it")**

**-Prayer before the Aposticha**

**Aposticha** *Tone 2*

Your Resurrection, O Christ our Sa - - - - viour,

has enlightened the whole un - - - i - verse



re-call - ing Your cre - a - tion. Glory to You, O Al-migh - ty Lord!



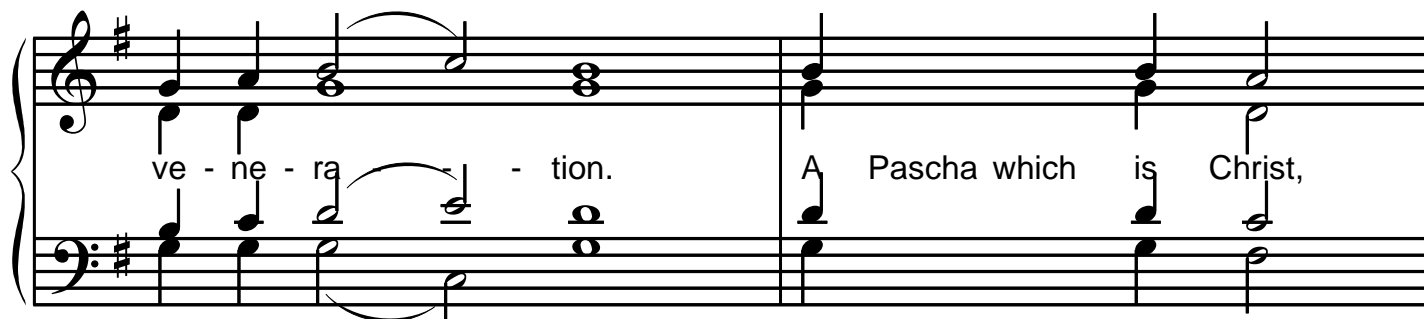
Let God a - rise, let His e - ne-mies be scat - tered.



To-day a sa-cred Pas-cha is revealed to us. A new and ho - ly

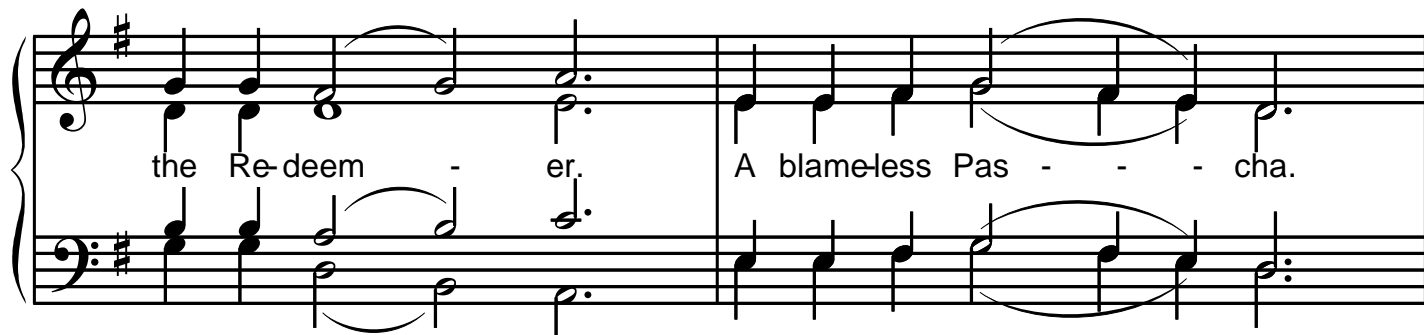


Pas - cha. A mys-ti-cal Pas - cha. A Pas - cha worthy of

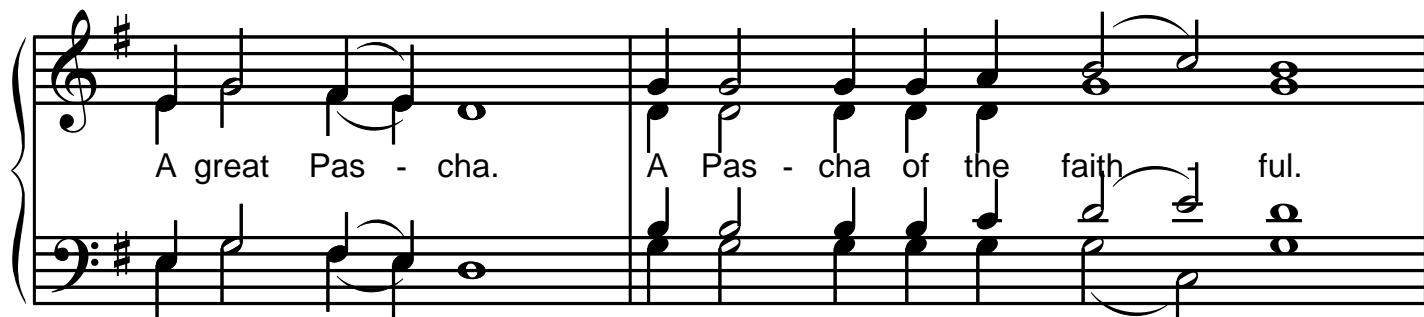


ve - ne - ra - tion. A Pascha which is Christ,

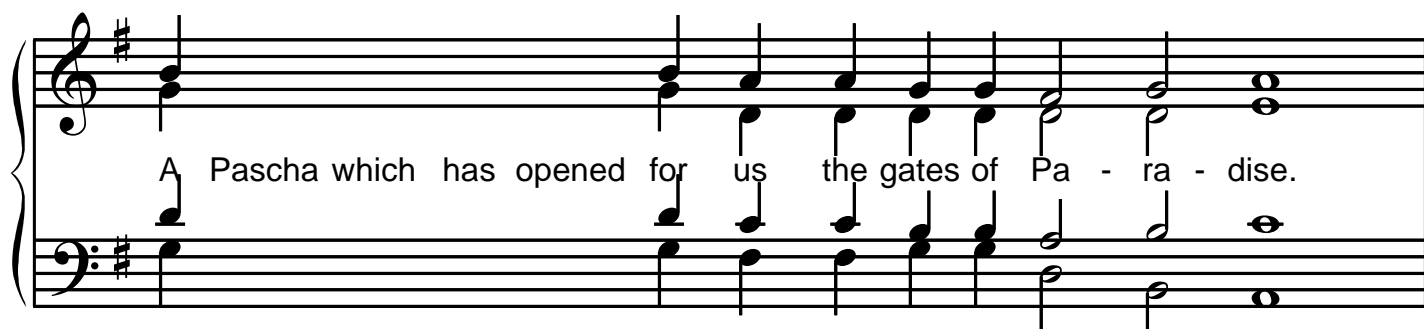




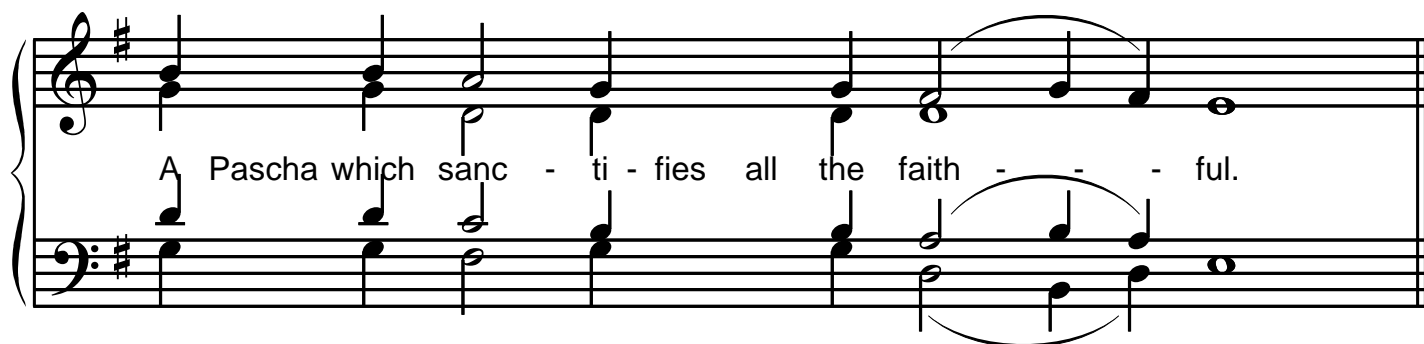
the Re-deem - er. A blameless Pas - - - cha.



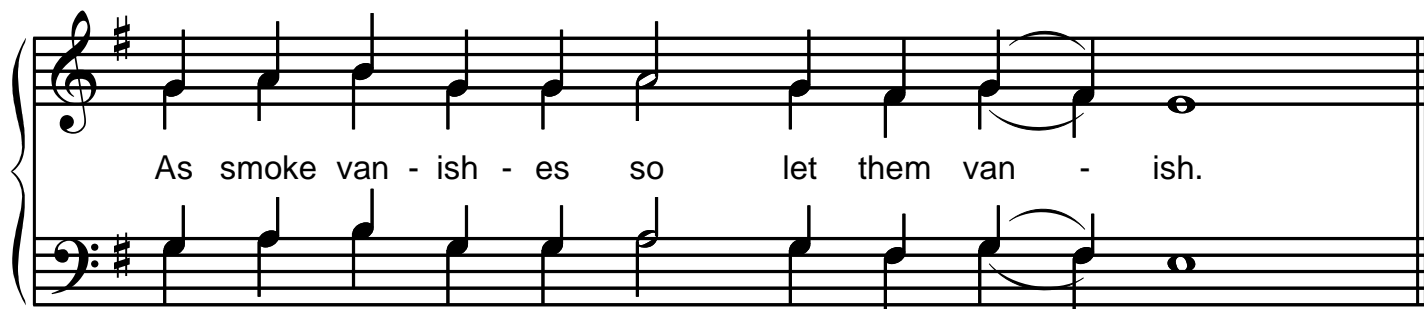
A great Pas - cha. A Pas - cha of the faith ful.



A Pascha which has opened for us the gates of Pa - ra - dise.



A Pascha which sanc - ti - fies all the faith - - - ful.



As smoke van - ish - es so let them van - ish.

Come from that scene, O wo-men bear-ers of glad ti - dings,

and say to Zi - on: "Re-ceive from us the glad ti - dings of joy

of Christ's Re-sur - rec - tion. Ex-ult and be glad, and rejoice, O Je -

ry - sa - lem, seeing Christ the King, Who comes forth from the tomb,

like a bride - groom in pro - ces - - sion.

So the sinners will perish before the face of God,

but let the right - eous be \_ glad. The myrrh-bear - ing wo - men

at the break of dawn, drew near to the tomb of the Life-giv - er.

There they found an an - gel sit - ting up - on the stone,

he greet - ed them with these words: Why do you seek the li - ving

a - mong the dead? Why do you mourn the in - cor - rupt

a - mid cor - rup - - - - tion?

Go, pro-claim the glad ti - dings to His dis - ci - - - - ples.

This is the day which the Lord has made!

Let us rejoice, and be glad in it! Pas - cha of beau - ty!

The Pas - cha of the Lord! A Pascha worthy of all

ho - nour has dawned for us. Pas - - - cha!

Let us em - brace each o - ther joy - ous - ly. Pas - cha ransom from af -

flic - tion. For today as from a bri - dal cham - ber

Christ has shone forth from the tomb. And filled the women with joy

say ing: Proclaim the glad ti - dings to the a - pos - tles!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever

and un - to a - ges of a - ges A - men.

This is the day of Re-sur-rec - tion! Let us be il - lumined by the feast!

Let us em - brace each o - - - ther!

Let us call bro - thers even those that hate us and for-give all by the

Re - sur - rec - - - tion, and so let us cry:

Christ is ri - sen from the dead, tramp - ling down

death by death, and up-on those in the tombs be - stow - ing life!

Christ is ri - sen from the dead, tramp - ling down



### Paschal Dismissal

**Priest:** Wisdom!

**People:** Master, bless!

**Priest:** Christ our God...

**People:** Amen. Preserve, O God, the holy Orthodox faith and Orthodox Christians, unto ages of ages.

**Priest:** Most holy Theotokos, save us.

**People:** (*plain chant*)

Shine, shine, O new Jerusalem  
The glory of the Lord has shone on you.  
Exult now and be radiant  
O Pure Theotokos,  
In the Resurrection of your Son!

**Priest:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death...

**People:** ...and upon those in the tombs bestowing life!

**Priest:** May Christ, Who rose from the dead...

**People:** Amen.

*The Priest cries out three times:* **Priest:** Christ is Risen!  
*And each time the people reply:* **People:** Indeed, He is Risen!